



# INFOS COURGEVAUX

BULLETIN COMMUNAL D'INFORMATIONS  
INFORMATIONSBLETT DER GEMEINDE

**2017**  
**DECEMBRE**  
**DEZEMBER**

## COMMUNE DE COURGEVAUX GEMEINDE GURWOLF

<b>ADRESSE</b>	Place de l'Ecole 7 Schulhausplatz 7 1796 Courgevaux	
<b>HORAIRE</b>	Lundi/Montag	08-10 h / 15-17 h
<b>ÖFFNUNGSZEITEN</b>	Mardi/Dienstag	08-10 h / 15-17 h
	Mercredi/Mittwoch	15-17 h
	Jeudi/Donnerstag	15-17 h
	Vendredi/Freitag	08-10 h
	ou sur rendez-vous oder nach Vereinbarung	
<b>TELEFON</b>	026 / 670 29 01	
<b>FAX</b>	026 / 670 59 03	
<b>E-MAIL</b>	administration@courgevaux.ch	
<b>HOME PAGE</b>	www.courgevaux.ch	



**EDDY WERNDLI**

Syndic / Gemeindepräsident  
079 230 37 37  
026 670 41 23  
eddy.werndli@courgevaux.ch  
Administration, voirie, promotion économique,  
police  
Verwaltung, Werkhof, Wirtschaftsförderung,  
Polizei

**ALFRED RENTSCH**

Vice-Syndic / Vize-Gemeindepräsident  
079 607 12 50  
026 670 38 75  
alfred.rentsch@courgevaux.ch  
Finances et impôts, pompiers, protection civile,  
aménagement, énergie  
Finanzen und Steuern, Feuerwehr, Zivilschutz,  
Energie

**MYRIAM DANTHE**

Conseillère communale / Gemeinderätin  
079 754 03 80  
myriam.danthe@courgevaux.ch  
Routes et chemins de dévestiture, transports,  
Écoles  
Strassen und Flurwege, Transport, Schulen

**THIERRY MAURON**

Conseiller communal / Gemeinderat  
079 907 62 34  
thierry.mauron@courgevaux.ch  
Eaux propres, eaux usées, ruisseaux, agriculture,  
forêt  
Trinkwasser, Abwasser, Bäche, Landwirtschaft,  
Wald

**MICHEL WUILLEMIN**

Conseiller communal / Gemeinderat  
079 292 08 66  
026 670 32 51  
michel.wuillemin@courgevaux.ch  
Construction, sport, places de jeu  
Bauwesen, Sport, Spielplätze

**LUANA CASSARA**

Conseillère communale/ Gemeinderätin  
079 780 38 32  
luana.cassara@courgevaux.ch  
Santé, affaires sociales  
Gesundheits- und Sozialwesen

**NICOLA OSTINI DELLA VEDOVA**

Conseiller communal / Gemeinderat  
079 928 62 94  
nicola.ostini@courgevaux.ch  
Bâtiments publics, culture, déchets,  
affaires canines, cimetière, justice  
Öffentliche Gebäude, Kultur,  
Abfuhrwesen, Hundewesen, Friedhof,  
Justiz



Le Conseil communal/Der Gemeinderat.....	2
Table des matières/Inhaltsverzeichnis.....	3
Convocation .....	4
Le message du Syndic.....	5
Budget 2018.....	7
Investissements 2018 .....	9
Fin du Mossard – Réalisation de places de parc / Route cantonale – Arrondissement 3 - Travaux ....	10
Investissement STEP Région Morat / Investissement STEP Seeland Sud.....	11
Investissement 2018 / Echange collecteur Route Principale .....	12
Modification des statuts suite au regroupement du service des curatelles et du service social.....	13
Révision du règlement communal sur la détention et l'imposition des chiens .....	14
Réseau d'eau de Courgevaux, informations.....	15
Information sur l'eau potable du réseau .....	16
Constructions .....	17
Label Cité de l'énergie.....	18
Einladung .....	19
Das Wort des Gemeindepräsidenten.....	20
Budget 2018.....	22
Investitionen 2018 .....	24
Fin du Mossard – Bau von Parkplätzen / Kantonstrasse – Kreis 3 - Unterhaltsarbeiten.....	25
Investition ARA Region Murten / Investition ARA Seeland Süd .....	26
Investition 2018 / Regenwasserleitung Hauptstrasse .....	27
Änderung der Statuten infolge Zusammenlegung der Berufsbeistandschaft und des Sozialdienstes ..	28
Revision des Gemeindereglementes über die Hundehaltung und die Hundesteuer.....	29
Wassernetz Courgevaux, Informationen.....	30
Information über das Trinkwasser.....	31
Bauwesen.....	32
Label Energiestadt.....	33
Informations / Informationen.....	34



Les citoyennes et citoyens de la commune de Courgevaux sont convoqués en ASSEMBLEE COMMUNALE ORDINAIRE pour le **mercredi 13 décembre 2017, à 20.00 heures**, à la salle de l'Auberge communale de Courgevaux.

## ORDRE DU JOUR

1. Procès-verbal de l'assemblée communale du 31 mai 2017
2. Budget 2018
  - 2.1 Présentation du budget de fonctionnement et d'investissement
  - 2.2 Investissements
    - 2.2 a) Pompiers REGIO DUE, financement, approbation
    - 2.2 b) Réseau Santé Lac, financement, approbation
    - 2.2 c) Fin du Mossard, places de parc, crédit complémentaire, approbation
    - 2.2 d) Route Principale, assainissement, financement, approbation
    - 2.2 e) STEP Région de Morat, financement, approbation
    - 2.2 f) ARA Seeland Süd, financement, approbation
    - 2.2 g) Collecteur E21 Route cantonale, financement, approbation
  - 2.3 Rapport de la commission financière
  - 2.4 Vote final des nouveaux investissements (a, b, c, d, e, f, g.), du budget d'investissement et du budget de fonctionnement
  - 2.5 Plan financier, information
3. Association des communes du Service social du district du Lac, approbation de la modification des statuts
4. Règlement sur la détention et l'imposition des chiens, modification, approbation
5. Divers

Le budget 2018 pourra être consulté au bureau communal le jeudi 07.12.2017, de 16.30 à 17.30 heures et le lundi 11.12.2017, de 16.30 à 17.30 heures. Le plan financier peut être consulté auprès de l'administration communale à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2017 durant les heures d'ouverture du guichet.

Le procès-verbal, les statuts modifiés et le règlement pourront être consultés auprès de l'administration communale à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2017, durant les heures d'ouverture du guichet, ou sur le site internet de la commune [www.courgevaux.ch](http://www.courgevaux.ch).

**Le Conseil communal**





## LE MESSAGE DU SYNDIC

Au nom du Conseil communal, je vous salue et vous invite à participer à notre assemblée communale ordinaire qui aura lieu le mercredi 13 décembre 2017 à 20.00 h, à la grande salle de l'Auberge communale pour la présentation du budget 2018.

Nous adressons la bienvenue aux nouveaux arrivants et leur souhaitons une bonne intégration dans notre commune.

### Administration

Dès le 15 août 2018, nous allons engager un (e) apprenti(e) pour notre administration communale. La mise au concours a eu lieu durant le mois d'octobre 2017, nous avons reçu 24 postulations.

### Finances

Nous avons le plaisir de vous soumettre un budget 2018 positif.

Les « investissements » sont influencés par des dépenses liées, ceci dans le cadre des associations intercommunales.

Nous respectons notre plan financier, fil conducteur de nos investissements.

En 2018, nous allons mettre l'accent sur nos infrastructures, spécialement en ce qui concerne les Services des Routes, des Eaux et de l'Épuration des eaux.

Nous vous rappelons les principaux engagements de notre commune :

- Nouveau complexe « Bâtiment des Sapeurs pompiers à Morat »
- STEP « Seeland Sud »
- Les homes pour personnes âgées, notamment « Courtepin »
- La mise en conformité de notre réseau d'eau communal
- L'entretien de nos bâtiments
- L'étude dans le cadre d'un projet de construction du bâtiment pour les aînés et d'une crèche, Chemin de l'Ancienne Poste 3.

Une grande partie de ces dépenses sont liées, donc obligatoires. Ceci influencera le plan financier 2018 - 2023.

### Centre médical de Courgevau

Nous avons loué le bâtiment Route Principale 52 au Centre médical de Courgevau, ceci en date du 01.11.2016, le contrat a été signé le 3 juillet 2016.

Cependant, le Canton de Fribourg a réintroduit avec effet au 1er juillet 2016 une limitation sur les admissions à pratiquer la médecine à la charge de l'assurance-maladie obligatoire.

Une ouverture de nouveaux cabinets médicaux reste possible, mais est soumise à des règles restrictives.

Le docteur Bertrand Curty, futur responsable du Centre médical a soumis à l'autorité cantonale un dossier afin d'obtenir l'autorisation de pratiquer pour 5 médecins qui seraient actifs sur le site de Courgevau. L'examen du dossier par l'administration cantonale est en cours.

De notre côté, nous avons adapté les infrastructures du bâtiment en conformité à l'exercice de la profession médicale.



Nous sommes également intervenus auprès du Service de la Santé publique, du Préfet du District du Lac, Monsieur Daniel Lehmann ainsi qu'auprès de la Conseillère d'Etat en charge du dossier, Madame Anne-Claude Demierre, afin de soutenir ce projet. Nous sommes convaincus que le district du Lac manque de médecins généralistes. Cet avis est également partagé par la profession.

### **Groupe E**

La Confédération s'est fixée la date de 2050 pour la sortie du nucléaire en Suisse. Dans le cadre des compensations, remplacement du nucléaire, le Groupe E étudie notamment pour améliorer le rendement du barrage de « Schiffenen ». Une variante propose de relier le Lac de Schiffenen au Lac de Morat et de construire une centrale hydraulique sur le territoire de Courgevaux, au lieu-dit : « Boulatey, Motte, Fontanetta et Combes ». Il s'agit d'un projet budgété à CHF 350 millions.

Nous sommes au début de l'étude, notamment du sous-sol et l'influence d'un tel ouvrage sur notre environnement. Plusieurs communes seront parties prenantes par cet important ouvrage. Les travaux, en cas de réalisation, sont prévus pour les années 2027 à 2032. Vous serez informés sur la suite de ce projet.

### **Site internet**

Nous allons améliorer notre site internet communal, ceci durant 2018.

### **Fusion**

Nous nous sommes rencontrés avec la Commune de Morat le 2 novembre 2017. Quatre communes étaient présentes, Morat, Galmiz, Gempenach et Courgevaux. Il y aura de nouvelles rencontres avec Morat.

### **Une pensée particulière**

Merci à toutes celles et ceux qui travaillent et s'investissent dans un esprit d'ouverture et d'engagement au bon fonctionnement de notre commune. Je pense en particulier à tout le personnel communal, aux membres des commissions et à mes collègues du Conseil communal. Merci à toutes les sociétés locales. Le Conseil communal vous souhaite de belles et agréables « Fêtes de fin d'année » et nos bons vœux pour 2018.

Je vous adresse mes bonnes et cordiales salutations.

Eddy Werndli, Syndic





## **Budget 2018**

Nous sommes très fiers de pouvoir vous présenter avec ce budget 2018, un excédent de recettes de CHF 11'475.00 ! Après de nombreuses années d'austérité et de restriction, nous pouvons à nouveau composer un budget sans devoir employer le crayon rouge partout. Au contraire, nous pouvons à nouveau prévoir des dépenses qui seront directement bénéfiques pour le village et pour la population.

### **Chapitre 0 - Administration**

Augmentation des jetons pour les membres du Conseil communal et des commissions qui passent de CHF 40.00/h. à CHF 50.00/h.

Le site internet de la commune sera entièrement repensé. Une mise à jour et des adaptations des logiciels comptables doivent également être effectuées en 2018. Ceci afin de répondre aux nouvelles normes des trafics de paiement ISO 20022.

### **Chapitre 2 – Enseignement et formation**

Les participations aux écoles primaires et secondaires augmentent massivement, ceci du fait que les frais des transports ne sont plus pris en charge par le canton. Les communes doivent supporter elles-mêmes ces coûts.

### **Chapitre 3 – Culte, culture et loisirs**

Il est prévu un nouvel éclairage de Noël pour la Route Principale. Les coûts seront répartis sur 4 ans. Les drapeaux/oriflammes doivent être en grande partie remplacés. Un soutien accru sera accordé au soutien et à l'encadrement des jeunes.

### **Chapitre 4 - Santé**

Légères hausses des coûts globaux pour le canton et les associations. Les imputations des amortissements et des intérêts augmentent du fait que, dès 2018, les intérêts et amortissements pour le nouvel hôpital de Meyriez doivent être pris en compte.

### **Chapitre 6 – Transports et communications**

La participation au transport régional augmente.

### **Chapitre 7 – Protection et aménagement de l'environnement**

Dans le chapitre des ordures, dès 2018 la taxe de base pour les déchets verts sera supprimée pour les membres de chaque ménage. De plus, il y aura toujours 4 x par année le ramassage gratuit des déchets verts

### **Chapitre 8 - Economie**

Les violentes intempéries du 31 mai 2017 ont causé de considérables dégâts aux chemins forestiers et agricoles. Ces dégâts seront réparés en 2018. Nous prévoyons de couvrir ces dépenses par un prélèvement aux réserves.

### **Chapitre 9 – Finances et impôts**

Sur la base de la statistique fiscale 2015, nous avons estimé d'une manière prudente les recettes des impôts.

Les détails sur les diverses variations vous seront communiqués lors de l'assemblée communale du 13 décembre 2017 et nous répondrons aux diverses questions qui seront posées.



## Finances et impôts, pompiers, protection civile, aménagement, énergie

		Budget 2018		Budget 2017		Comptes 2016	
<b>0.00</b>	<b>Administration</b>	<b>947'930.00</b>	<b>374'410.00</b>	<b>872'867.00</b>	<b>360'225.00</b>	<b>904'027.79</b>	<b>367'222.85</b>
010	Autorités et Commissions	222'150.00	0.00	172'000.00	0.00	180'945.34	0.00
020	Administration générale	725'780.00	374'410.00	700'867.00	360'225.00	723'082.45	367'222.85
<b>1.00</b>	<b>Ordre public</b>	<b>198'696.00</b>	<b>138'985.00</b>	<b>202'381.00</b>	<b>146'000.00</b>	<b>216'856.05</b>	<b>158'989.80</b>
100.00	Protection juridique	45'590.00	0.00	40'300.00	0.00	49'259.90	0.00
140.00	Police du feu	127'985.00	127'985.00	135'000.00	135'000.00	141'854.35	141'854.35
150.00	Militaire	6'490.00	0.00	4'926.00	0.00	6'414.50	0.00
151.00	Stand de tir	11'000.00	11'000.00	11'000.00	11'000.00	9'254.50	9'524.50
160.00	Protection civile	7'631.00	0.00	11'155.00	0.00	10'072.80	7'610.95
<b>2.00</b>	<b>Enseignement et formation</b>	<b>1'951'873.00</b>	<b>0.00</b>	<b>1'886'796.00</b>	<b>0.00</b>	<b>1'841'143.75</b>	<b>0.00</b>
200.00	Ecole enfantine	107'329.00	0.00	112'491.00	0.00	108'231.15	0.00
210.00	Cycle scolaire obligatoire	1'611'875.00	0.00	1'542'952.00	0.00	1'516'209.15	0.00
220.00	Ecoles spécialisées	217'669.00	0.00	213'353.00	0.00	201'916.15	0.00
230.00	Formation professionnelle	15'000.00	0.00	18'000.00	0.00	14'787.30	0.00
<b>3.00</b>	<b>Culte, culture et loisirs</b>	<b>199'230.00</b>	<b>0.00</b>	<b>171'958.00</b>	<b>0.00</b>	<b>147'794.87</b>	<b>0.00</b>
300.00	Culture	47'551.00	0.00	31'002.00	0.00	38'464.15	0.00
310.00	Protection des monuments et des sites	300.00	0.00	300.00	0.00	139.55	0.00
340.00	Sports	132'379.00	0.00	128'056.00	0.00	101'801.65	0.00
350.00	Autres loisirs	19'000.00	0.00	12'600.00	0.00	7'389.52	0.00
<b>4.00</b>	<b>Santé</b>	<b>509'637.00</b>	<b>300.00</b>	<b>490'917.00</b>	<b>300.00</b>	<b>481'423.10</b>	<b>10'863.05</b>
400.00	Hôpitaux	16'438.00	0.00	28'459.00	0.00	18'337.65	0.00
410.00	Homes médicalisés	318'624.00	0.00	287'376.00	0.00	300'215.75	0.00
440.00	Soins ambulatoires	173'785.00	0.00	174'307.00	0.00	162'584.10	10'863.05
450.00	Prophylaxie	290.00	0.00	275.00	0.00	285.60	0.00
460.00	Service médical des écoles	500.00	300.00	500.00	300.00	0.00	0.00
<b>5.00</b>	<b>Affaires sociales</b>	<b>575'960.00</b>	<b>600.00</b>	<b>633'357.00</b>	<b>600.00</b>	<b>554'893.03</b>	<b>63'688.75</b>
500.00	AVS/APG/AI/Assurance chômage	23'936.00	0.00	21'420.00	0.00	21'420.00	0.00
540.00	Structures d'accueil à la petite enfance	24'000.00	600.00	20'500.00	600.00	15'255.13	600.00
550.00	Invalidité	342'710.00	0.00	342'792.00	0.00	336'694.35	0.00
570.00	Homes	0.00	0.00	24'554.00	0.00	0.00	0.00
580.00	Aide sociale	185'314.00	0.00	224'091.00	0.00	181'523.55	63'088.75
<b>6.00</b>	<b>Transports et communications</b>	<b>351'338.00</b>	<b>26'800.00</b>	<b>342'575.00</b>	<b>26'800.00</b>	<b>318'401.68</b>	<b>26'493.35</b>
620.00	Routes communales et génie civil	221'198.00	200.00	225'514.00	200.00	208'471.58	4'999.05
640.00	Chemins de fer fédéraux	9'182.00	0.00	9'327.00	0.00	9'116.00	0.00
650.00	Trafic régional	120'958.00	26'600.00	107'734.00	26'600.00	100'814.10	21'494.30
<b>7.00</b>	<b>Protection et aménagement de l'environnement</b>	<b>810'943.00</b>	<b>731'074.00</b>	<b>842'855.00</b>	<b>779'296.00</b>	<b>812'051.03</b>	<b>724'463.28</b>
700.00	Approvisionnement en eau	248'700.00	248'700.00	254'000.00	254'000.00	243'040.35	243'040.35
710.00	Canalisations	124'170.00	288'874.00	129'712.00	297'796.00	133'589.33	269'710.20
711.00	STEP	164'704.00	0.00	168'084.00	0.00	136'858.36	737.49
720.00	Ordures ménagères	183'000.00	183'000.00	204'000.00	204'000.00	195'903.59	195'903.59
740.00	Cimetière	19'127.00	500.00	11'663.00	500.00	23'036.25	2'000.00
790.00	Aménagement du territoire	71'242.00	10'000.00	75'396.00	23'000.00	79'623.15	13'071.65
<b>8.00</b>	<b>Economie</b>	<b>98'878.00</b>	<b>60'266.00</b>	<b>69'170.00</b>	<b>23'766.00</b>	<b>47'796.50</b>	<b>5'447.30</b>
800.00	Agriculture	49'308.00	58'000.00	36'773.00	20'000.00	18'280.00	1'980.85
810.00	Forêts	49'570.00	2'266.00	32'397.00	3'766.00	29'516.50	3'466.45
<b>9.00</b>	<b>Finances et impôts</b>	<b>1'127'519.00</b>	<b>5'451'044.00</b>	<b>1'083'932.00</b>	<b>5'266'329.00</b>	<b>1'294'244.01</b>	<b>5'545'162.38</b>
900.00	Impôts	173'931.00	4'365'650.00	155'569.00	4'230'650.00	218'436.66	4'682'307.25
930.00	Péréquation	37'551.00	59'018.00	16'826.00	53'235.00	15'621.00	49'138.00
940.00	Intérêts et amortissements obligatoires	671'661.00	669'361.00	685'117.00	662'429.00	807'233.65	623'402.13
942.00	Immeubles du patrimoine financier	186'376.00	299'015.00	203'420.00	297'015.00	239'113.70	187'315.00
990.00	Autres postes	58'000.00	58'000.00	23'000.00	23'000.00	13'839.00	3'000.00
	Charges / Revenus totales	6'772'004.00	6'783'479.00	6'596'808.00	6'603'316.00	6'618'631.81	6'902'330.76
	<b>Surplus de recettes</b>	<b>11'475.00</b>	<b>0.00</b>	<b>6'508.00</b>	<b>0.00</b>	<b>283'698.95</b>	<b>0.00</b>





Investissements 2018						
Investissements	Budget 2018		Budget 2017		Comptes 2016	
	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes
<b>1 ORDRE PUBLIC</b>	<b>727'649</b>	<b>0</b>	<b>231'357</b>	<b>0</b>	<b>40'054.30</b>	<b>0.00</b>
Pompiers crédit de planification	727'649		231'357		40'054.30	
<b>3 CULTE, CULTURE, LOISIRS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>31'810.00</b>	<b>0.00</b>
Achat d'une tondeuse, place de football	0		0		31'810.00	
<b>4 SANTE</b>	<b>120'224</b>	<b>0</b>	<b>241'051</b>	<b>0</b>	<b>112'338.25</b>	<b>0.00</b>
Hôpital de Meyriez, participation (crédit cadre)			120'000		112'338.25	
Réseau Santé Lac	120'224		121'051		0	
<b>6 TRANSPORT + COMMUNICATIONS</b>	<b>255'000</b>	<b>0</b>	<b>101'200</b>	<b>0</b>	<b>53'757.00</b>	<b>0.00</b>
Eclairage public, assainissement II					53'757.00	
Tapis fin Champ Olivier			62'500			
Drainages Château et Chandossel			38'700			
Places de parcs Fin du Mossard, crédit complémentaire	135'000					
Route Principale, assainissement	120'000					
<b>7 PROTECTION ET AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT</b>	<b>515'242</b>	<b>107'000</b>	<b>485'112</b>	<b>107'000</b>	<b>256'267.05</b>	<b>148'219.50</b>
Ch. du Château, assainissement (report de 2017)	45'000		45'000		15'791.20	
Route Principale 50-60, assainissement (report de 2017)	160'000		160'000		17'810.75	
Taxes de raccordement		20'000		20'000		23'029.20
Subvention conduite d'eau potable Fin du Mossard						34'099.45
STEP région de Morat	11'664		50'112		29'405.30	
Assainissement selon GEP			150'000		146'463.50	
ARA Seeland Süd	43'578					
Collecteur E21 Route Principale	255'000					
Taxes de raccordement		87'000		87'000		91'090.85
PAL			80'000		46'796.30	
<b>8 ECONOMIE</b>	<b>95'747</b>		<b>95'747</b>		<b>0</b>	
Centre forestier CFHL (Report de 2017)	95'747		95'747			
<b>9 FINANCES ET IMPOTS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>40'000</b>	<b>2'000'000</b>	<b>367'966.04</b>	<b>0</b>
Achat bâtiment Rte Principale 52					17'966.04	
Rénovation attique Rte Principale 52			40'000			
Place se sport, nouveaux vestiaires					300'000.00	
Ch. De l'Ancienne Poste 3, crédit d'étude					50'000.00	
Vente de terrain En Faradan				2'000'000		
<b>Dépenses d'investissements totales</b>	<b>1'713'862</b>		<b>1'194'467</b>		<b>862'192.64</b>	
<b>Recettes d'investissements totales</b>		<b>107'000</b>		<b>2'107'000</b>		<b>148'219.50</b>
<b>Investissements nets</b>		<b>1'606'862</b>	<b>912'533</b>			<b>713'973.14</b>

### Plan financier

Le plan financier peut être consulté auprès de l'administration communale dès le 1<sup>er</sup> décembre 2017 durant les heures d'ouverture du guichet. Des exemplaires seront aussi distribués lors de l'assemblée communale.



### Fin du Mossard - Réalisation de places de parc

Un dossier de longue haleine.

Un dossier qui a demandé beaucoup de temps et d'énergie à bien des personnes et à moult instances.

En 2014, ce projet a été présenté pour la première fois à l'Assemblée communale, lors de cette assemblée celle-ci a approuvé un crédit de Fr. 125'000.- pour la réalisation de ces places de parc.

Un montant qui s'est, malheureusement, avéré être insuffisant.

En conséquence, un crédit complémentaire est nécessaire pour la réalisation de ce projet.

**Crédit complémentaire de CHF 135'000.-**

**Le Conseil communal recommande à l'Assemblée communale d'approuver ce projet.**



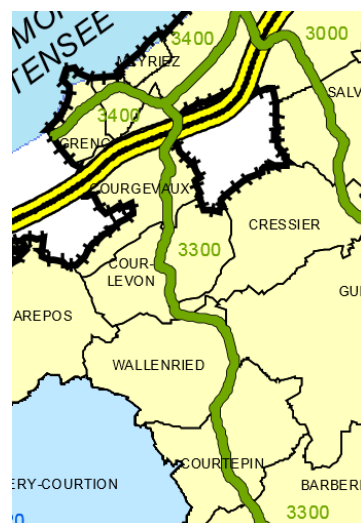
### Route cantonale - Arrondissement 3 - Travaux d'entretien

L'année prochaine, le canton prévoit d'assainir l'axe 3300.

Pour la commune, ce projet a pour conséquence le financement des travaux des ouvrages et installations à caractère édilitaire. Entre autres, sont considérés comme tels : les trottoirs, les pavés et bordures de trottoirs et de routes, les passages pour piétons, les surlargeurs de chaussée, les carrefours, les giratoires, les îlots, la signalisation et le marquage.

**Le canton estime le montant de ces travaux à CHF 120'000.-**

**Le Conseil communal recommande à l'Assemblée communale d'approuver ce projet.**



## Investissement STEP Région Morat

Le projet de transformation de la station d'épuration de Montilier avance bien. La planification actuelle prévoit une mise en service de la future STEP Seeland Sud (avec l'association de Chiètres) pour 2023. En attendant cette date, il est toujours nécessaire d'investir pour conserver les installations qui seront conservées dans un bon état. Pour cela, il est prévu un investissement de CHF 120'000.- pour assainir un secteur du canal principal d'acheminement, pour une vidange du digesteur et un échange du serveur de gestion. Suite à la nouvelle clé de répartition, la participation de notre commune s'élève à 9%.



**Pour les investissements 2018 de la STEP Région Morat, notre part s'élève à CHF 11'664.-.**

---

## Investissement STEP Seeland Sud

Les travaux conséquents d'étude, de choix des systèmes de traitements ainsi que des soumissions pour la future STEP avancent et un investissement de CHF 750'000.- est prévu pour 2018. Ce montant permettra de payer les honoraires du bureau d'ingénieur et des commissions qui siègent pour l'avancement de ce projet, estimé à environ 60 Mio de CHF. Selon la clé de répartition (dernièrement mise à jour), la participation de notre commune s'élève à 5,38%.

**Pour les investissements 2018 de la STEP Seeland Sud, notre part s'élève à CHF 43'578.-.**



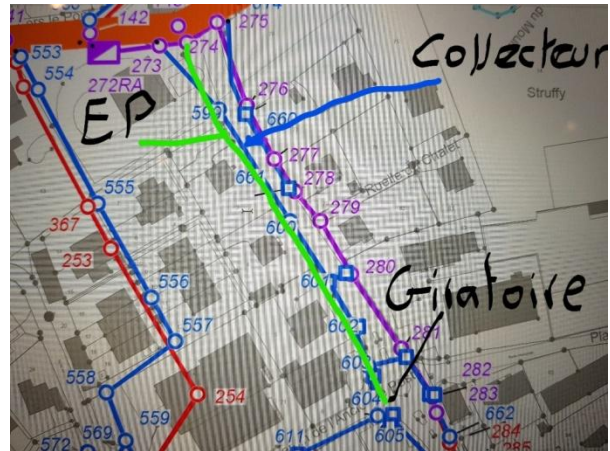




## Investissement 2018 / Echange collecteur Route Principale.

A la fin 2016, le Service des ponts et chaussée nous a contacté pour nous avertir qu'il désirait refaire à neuf le revêtement de la route cantonale qui traverse Courgevaux, soit en 2017 ou en 2018 au plus tard. Le but de cette communication est de contrôler si la commune doit effectuer des travaux dans son réseau de canalisations avant le réfection de la route afin de ne pas devoir entreprendre des travaux dans les 10 à 15 prochaines années à venir après la rénovation du nouveau revêtement phonique.

Nous avons directement consulté nos ingénieurs et il s'avère qu'un tronçon du collecteur d'eau pluviale entre le giratoire au centre de la commune jusqu'au pont sur le ruisseau du Moulin est trop petit pour l'avenir. Dans ce même secteur, l'assemblée communale de l'automne 2015 avait déjà voté un investissement de 160'000.- pour construire une nouvelle canalisation d'eau potable. Afin d'optimiser les travaux dans cette région, le Conseil communal a bloqué l'avancement de l'investissement validé par l'assemblée de l'automne 2015 et demandé une offre pour l'échange du collecteur.



**Le montant de ces travaux s'élève à CHF 255'000.-.**



En cas d'acceptation par l'assemblée du 13.12.2017 pour l'échange du collecteur, nous optimiserions les travaux car, les désagréments causés n'interviendraient qu'une seule fois mais aussi nous économiserions des sommes conséquentes dans les travaux de génie civil avec un seul chantier et une seule fouille. Nous avons également anticipé avec les autorisations de construire qui sont déjà octroyées. Si, par contre l'investissement de ce collecteur est refusé, les travaux pour l'échange de la canalisation d'eau potable déjà voté auront quand même lieu, mais nous serions bloqués pour l'assainissement du collecteur pour de nombreuses années. Le Service des ponts et chaussées a également informé que quelque soit notre décision, ils désiraient refaire ce revêtement en 2018 et qu'ils ne repousseront par leur délai.

**C'est par ces arguments que le Conseil communal de Courgevaux vous conseille d'approuver le crédit d'investissement de CHF 255'000.- pour l'échange du collecteur d'eau pluviale de la Route Principale.**

## Modification des statuts suite au regroupement du service des curatelles et du service social

À l'heure actuelle, le service social du district du Lac et le service des curatelles du Lac sont deux entités distinctes qui se trouvent à la même adresse. Le service social du district du Lac est une association de communes et le service des curatelles du Lac est régi par un accord communal qui réunit pratiquement les mêmes communes.

Les raisons suivantes ont incité les comités de direction des deux services, le comité du service social d'une part, la Commission de surveillance du service des curatelles d'autre part, à demander aux communes un regroupement des services.

- Les tâches du service social et du service des curatelles deviennent de plus en plus complexes et exigent des services bien organisés qui assurent leur travail de manière professionnelle et compétente. Le professionnalisme signifie aussi qu'un partage des tâches est possible et que le service compétent a atteint la taille idéale pour exécuter ses tâches efficacement.
- Le regroupement des deux services et l'agrandissement du nouveau service que cela suppose permettront de remédier plus facilement au manque de personnel au lieu de recourir à des solutions externes coûteuses.
- L'agrandissement du service assure une meilleure sécurité aux collaborateurs.
- Le regroupement des deux services favorisera l'échange de savoir-faire, permettant ainsi une amélioration qualitative et éventuellement quantitative des prestations fournies.
- L'un des objectifs principaux du regroupement est d'utiliser les synergies professionnelles, personnelles et financières.

En raison de cette configuration de postes et sur la base des raisons mentionnées ci-dessus, les deux comités de direction estiment qu'il est maintenant temps pour un regroupement des deux services et de ce fait, ils demandent aux communes membres de l'Association des communes du service social du district du Lac le changement de statuts nécessaire.

L'Association existante sera rebaptisée «Services sociaux Lac».

**Le Conseil communal recommande à l'Assemblée d'approuver cette modification des statuts.**







## Révision du Règlement communal sur la détention et l'imposition des chiens

La loi et le règlement sur la détention des chiens a subi quelques modifications au 1er janvier 2017.

Cela implique une mise à jour de notre règlement communal.

Ci-après, veuillez trouver les principaux changements entrés en vigueur :

- **Détention de plus de 4 chiens** dans le même foyer.  
L'autorisation nécessaire pour détenir plus de 2 chiens adultes a été remplacée par une autorisation obligatoire à partir de 5 chiens au sein du même foyer.
- **Détention de chiens de races listées soumis à autorisation.**  
Les dispositions relatives aux chiens soumis à autorisation ont été assouplies. Les chiens de races listées ou ceux issus de croisements avec des chiens de races listées (14 races) ne sont plus interdits sur le territoire fribourgeois, mais soumis à autorisation du Service de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires. Seuls restent interdits le « Pit-Bull » et les croisements issus de type Pit-Bull.
- **Banque de données nationale des chiens AMICUS.**  
Depuis le 1er janvier 2016, ANIS est devenu AMICUS. Le détenteur qui n'a jamais eu un chien auparavant doit aller s'inscrire, comme nouveau détenteur, auprès de sa commune (contrôle des habitants), afin de recevoir un identifiant (ID personnel AMICUS). Cet enregistrement est soumis à un émolument de CHF 20.-.
- **Suppression de la patente de commerce de chiens.**  
Vu le très faible nombre d'éleveurs et de commerçants concernés par la patente de commerce, cette dernière est abrogée.

**Le nouveau règlement révisé doit être adopté par l'Assemblée communale afin qu'il puisse entrer en vigueur.**



## Réseau d'eau de Courgevaux, informations

### Assainissement niveau 1

Les travaux d'assainissement des canalisations d'eau usée de niveau 1 ont débuté durant le mois de novembre et ceci jusqu'au début de l'année 2018. Ce sont des petites réparations qui se déroulent sur l'entier du réseau communal. Nous vous remercions d'ores et déjà de votre compréhension pour les désagréments que ces travaux pourraient causer.



### Projet Nitrate

Depuis une quinzaine d'année, le canton a mis en place avec la commune un programme de culture légère pour les agriculteurs qui exploitent les parcelles dans la zone de Froideville. Ce programme est subventionné en grande majorité par la Confédération et le Canton. Les résultats sont très positifs pour la qualité de notre eau. En effet nos taux de nitrate sont passés de 45 mg/l à moins de 20 mg/l, ce qui est en dessous de la norme demandée. Malheureusement, nous avons reçu l'information que les subventions seront arrêtées en 2020 et que la confédération souhaite investir dans de nouveaux projets nitrate nécessaires. Nous sommes déçus d'une telle prise de position et avons entrepris des discussions avec le Service de la sécurité alimentaire du canton afin de trouver des solutions pour conserver une qualité d'eau irréprochable.

### Connections des réseaux d'eau entre les communes

Les volontés du canton dans le domaine la gestion de l'eau sont considérables et suite à diverses inspections dans notre district, un bilan avec des améliorations ont été demandé.

Il faut notamment assurer une meilleure défense incendie et avoir plus d'interconnections entre les communes pour permuter les réseaux en cas de défaut de notre approvisionnement. Pour cela, nous avons pris contact avec les communes de Cressier, Villars-Les-Moines et Morat afin d'élaborer un projet commun avec un bureau d'ingénieur mandaté pour améliorer les conduites d'eau entre ces communes. Le but clair de cette étude en cours est de répondre aux normes demandées par le canton tout en conservant une maîtrise totale du réseau communal, qui pour notre commune est d'une grande valeur notamment grâce à notre eau de source en grande quantité.





### Information sur l'eau potable du réseau

Le devoir d'information est défini par l'art. 5 ordonnance du DFI sur l'eau potable, l'eau de source et l'eau minérale du 23 novembre 2005. Toute personne qui exploite des infrastructures d'eau potable pour remettre de l'eau potable aux consommateurs est tenue d'informer ceux-ci au moins une fois par année, de manière exhaustive, au sujet de la qualité de l'eau potable.

N° d'échantillon : 17-105347 – Eau de boisson dans le réseau de distribution

Lieu de prélèvement : Ecole, Place de l'école 7, 1796 Courgevaux

Date : 30.10.2017

Qualité microbiologique et physico-chimique	Cet échantillon est conforme aux normes applicables de l'eau potable
Dureté moyenne de l'eau	40°f (dure) – dosage de poudre à lessive +++
Teneur en nitrate	24 +- 1 (T max. 40)
Provenance de l'eau	Eau de source
Traitement	-----

**Lorsque des mesures particulières doivent être prises par le Service des eaux, l'administration communale vous informe immédiatement.**

Renseignements supplémentaires :

Thierry Mauron, Conseiller communal, 079 907 62 34

Thomas Etter, Fontainier, 079 679 99 67

**Entreprise autorisée pour les raccordements privés d'eau potable sur le territoire de la commune de Courgevaux :**

- Etter Wärmetechnik AG, Ruelle du Posat 6, 1796 Courgevaux



## **Constructions**

Aux futurs propriétaires de bâtiments et autres constructions. Je vous rappelle que chaque construction, rénovation ou transformation est soumise à un permis de construire simple ou ordinaire. C'est la loi sur l'aménagement du territoire et des constructions qui le demande.

Vous pouvez en tout temps vous adresser à l'administration communale pour vous renseigner sur les modalités à suivre pour concrétiser votre projet. Cela vous évitera des ennuis et une perte de temps.

Les ouvrages réalisés sans permis sont, un jour ou l'autre, découverts par les voisins ou par les autorités et cela peut entraîner jusqu'au démontage de la construction

La nouvelle loi sur l'énergie oblige un contrôle en plusieurs étapes de la construction par la commission de constructions de la commune. L'isolation thermique, les paramètres énergétiques et surtout l'exactitude de la réalisation selon les plans autorisés.

En 2017, la commission de construction a traité une cinquantaine de dossiers, dont une dizaine en mise à l'enquête ordinaire. Certains ont nécessité des séances de conciliation parfois à la limite du respect des deux parties présentes.

Suite au travail intense de la commission et du secrétariat nous avons pu archiver un grand nombre de dossiers qui remontaient à plusieurs années, il en reste quelques uns à traiter pour l'obtention du permis d'habiter.

J'aimerais terminer en vous rappelant l'ouvrage des nouveaux vestiaires réalisés avec le FC Courgevaux dont nous sommes très fiers.

Un grand merci aux membres de la commission de construction et à l'administration pour leur travail en 2017.





## Courgevaux obtient le Label Cité de l'énergie

### LE LABEL CITÉ DE L'ÉNERGIE – VERS UNE POLITIQUE ÉNERGETIQUE DURABLE



Le label Cité de l'énergie n'est pas seulement une marque. C'est un processus global conduisant les communes qui s'y engagent vers une politique durable en matière d'environnement, de transport et d'énergie, à travers diverses étapes menant à l'octroi du label. Pour y arriver, une commune doit avoir réalisé ou planifié au moins 50% des actions possibles dans six domaines de politique énergétique. Depuis sa constitution le 14 mai 2013, la commission d'énergie, a siégé à 45 reprises partiellement accompagné par un conseiller accrédité de Cité de l'énergie.

Lors de notre première évaluation en 2014 nous avons obtenu selon le catalogue des mesures 90 points sur un maximum de 454 points possible soit un 20% sur les 50% minimum demandés pour l'obtention du Label Cité de l'énergie

Durant ces 3 années la commission d'énergie a effectué un énorme travail dans les six domaines important du catalogue des mesures en matière de politique énergétique soit :

- Aménagement du territoire, constructions
- Bâtiments et équipements communaux
- Approvisionnement et dépollution
- Mobilité
- Organisation interne
- Communication et coopération



Dans le courant de l'année 2017 une nouvelle évaluation a été effectuée par notre conseiller Cité de l'énergie, ceci afin d'évaluer les améliorations apportées dans les six domaines de notre catalogue des mesures.

Par des résultats démontrables et exemplaires de notre politique énergétique, notre travail fût récompensé et avons obtenu le magnifique résultat de 270 points sur les 454 points possible soit le 59.7 %. Ce résultat nous a permis de nous inscrire pour l'obtention du label

Le 29 août 2017 nous avons été audité par un représentant de la Cité de l'énergie, accompagné de notre conseiller en énergie. Suite à une minutieuse préparation cet audit fût un grand succès qui nous permet de devenir Cité de l'énergie.

La remise officielle du Label Cité de l'énergie aura lieu **en février 2018** à la salle du restaurant communal. Une invitation séparée vous parviendra dans le courant du mois de janvier 2018. Lors de cette manifestation diverses personnalités de la politique et de l'économie seront représentées :

**Afin de compléter notre commission nous sommes à la recherche de deux membres supplémentaires (H/F). Seriez-vous intéressé(e) ?**







## Einladung

Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger der Gemeinde Courgevaux werden zur **ORDENTLICHEN GEMEINDEVERSAMMLUNG** von **Mittwoch, 13. Dezember 2017, 20 Uhr**, im Saal der Auberge communale in Courgevaux eingeladen.

### TRAKTANDEN

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 31. Mai 2017
2. Budget 2018
  - 2.1 Präsentation des Budgets der laufenden Rechnung und des Investitionsbudgets
  - 2.2 Investitionen
    - 2.2 a) Feuerwehrverband REGIO DUE, Finanzierung, Genehmigung
    - 2.2 b) Gesundheitsnetz See, Finanzierung, Genehmigung
    - 2.2 c) Fin du Mossard, Parkplätze, Zusatzkredit, Genehmigung
    - 2.2 d) Hauptstrasse, Sanierung, Finanzierung, Genehmigung
    - 2.2 e) ARA Region Murten, Finanzierung, Genehmigung
    - 2.2 f) ARA Seeland Süd, Finanzierung, Genehmigung
    - 2.2 g) Regenwasserleitung E21 Hauptstrasse, Finanzierung, Genehmigung
  - 2.3 Bericht der Finanzkommission
  - 2.4 Schlussabstimmung über die neuen Investitionen (a, b, c, d, e, f, g), das Investitionsbudget und das Budget der laufenden Rechnung.
  - 2.5 Finanzplan, Information
3. Gemeindeverband für den Sozialdienst des Seebezirks, Genehmigung der Statutenänderung
4. Gemeindereglement über die Hundehaltung und die Hundesteuer, Änderung, Genehmigung
5. Divers

Das Budget 2018 kann am Donnerstag, 07.12.2017, von 16.30 bis 17.30 Uhr und am Montag, 11.12.2017, von 16.30 bis 17.30 Uhr im Gemeindebüro eingesehen werden. Der Finanzplan kann ab dem 01.12.2017 während den Bürozeiten eingesehen werden.

Das Protokoll, die geänderten Statuten und das Gemeindereglement können ab dem 01.12.2017 während den Bürozeiten oder auf der Internetseite der Gemeinde unter [www.courgevaux.ch](http://www.courgevaux.ch) eingesehen werden.

**Der Gemeinderat**



## DAS WORT DES GEMEINDEPRÄSIDENTEN

Im Namen des Gemeinderates grüsse ich Sie herzlich und lade Sie ein, an der Gemeindeversammlung von Mittwoch, 13. Dezember 2017 um 20 Uhr im grossen Saal der Auberge communale für die Vorstellung des Budgets 2018 teilzunehmen.

Die Neuzuzüger heissen wir recht herzlich willkommen und wünschen ihnen eine gute Integration in unserer Gemeinde.

### Verwaltung

Auf den 15. August 2018 werden wir eine Lernende oder einen Lernenden für die Gemeindeverwaltung einstellen. Die Bewerbungsfrist war bis Ende Oktober 2017 und es sind 24 Bewerbungen eingegangen.

### Finanzen

Wir können Ihnen ein positives Budget 2018 vorlegen.

Die Investitionen werden vor allem durch die gebundenen Ausgaben im Rahmen der Gemeindeverbände beeinflusst.

Wir respektieren unseren Finanzplan, der uns als Leitfaden bei den Investitionen dient. Im Jahr 2018 legen wir grossen Nachdruck auf unsere Infrastrukturen, vor allem auf den Unterhalt der Strassen, der Wasser- und der Abwasserleitungen.

Wir erinnern Sie an die hauptsächlichen Verpflichtungen unserer Gemeinde:

- Neues Gebäude des Feuerwehrverbands
- ARA « Seeland Süd »
- Alters- und Pflegeheim, insbesondere die Einrichtung in Courtepin
- Sanierung des Wassernetzes
- Unterhalt unserer Gebäude
- Studie im Rahmen eines Bauprojekts für betreutes Wohnen sowie einer Kinderkrippe, Chemin de l'Ancienne Poste 3.

Ein grosser Teil dieser Ausgaben sind gebunden, das bedeutet obligatorisch. Diese werden den Finanzplan 2018 – 2023 beeinflussen.

### Ärztzentrum Courgevaux

Wir haben das Gebäude an der Hauptstrasse 52 ab dem 01.11.2016 an das Ärztezentrum Courgevaux vermietet. Der Mietvertrag wurde bereits am 3. Juli 2016 unterschrieben.

Allerdings hat der Kanton Fribourg eine Einschränkung der Zulassung von Leistungserbringern zur Tätigkeit zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung mit Wirkung ab 1. Juli 2016 eingeführt.

Die Eröffnung von neuen Arztpraxen ist möglich, unterliegt aber restriktiven Vorschriften.

Der zukünftige Verantwortliche des Ärztezentrums, Dr. Bertrand Curty, hat der kantonalen Behörde ein Dossier unterbreitet, um für 5 Ärzte eine Bewilligung zur Berufsausübung am Standort Courgevaux zu beantragen. Die Prüfung des Dossiers durch die kantonale Behörde läuft.

Von unserer Seite wurden die Infrastrukturen des Gebäudes gemäss den Anforderungen für die Ausübung von ärztlichen Berufen angepasst.

Wir haben ebenfalls beim Amt für Gesundheit, beim Oberamtmann des Seebezirks, Herrn Daniel Lehmann, sowie bei der zuständigen Staatsrätin, Frau Anne-Claude Demierre, vorgesprochen, um dieses Projekt zu unterstützen. Wir sind überzeugt, dass im Seebezirk ein Mangel an Allgemeinärzten besteht. Diese Ansicht wird auch vom Berufsstand vertreten.

### **Groupe E**

Der Bund hat den Atomausstieg der Schweiz auf das Jahr 2050 festgelegt.

Im Rahmen der Kompensation der atomaren Energie untersucht die Groupe E eine Verbesserung der Energieeffizienz des Schiffenen-Stauwerks.

Eine Variante schlägt vor, den Schiffenensee mit dem Murtensee zu verbinden und ein Wasserkraftwerk auf dem Gebiet von Courgevaux an der Stelle « Boulatey, Motte, Fontanetta und Combes » zu bauen

Das Projekt ist mit CHF 350 Mio. budgetiert.

Wir stehen am Anfang der Studie, insbesondere was den Untergrund und den Einfluss eines solchen Bauwerkes auf unsere Umwelt angeht.

Mehrere Gemeinden werden an diesem wichtigen Bauwerk beteiligt sein.

Im Falle einer Umsetzung sind die Arbeiten für 2027 bis 2032 vorgesehen.

Über den Fortgang des Projekts werden wir Sie auf dem Laufenden halten.

### **Internetauftritt**

Im Laufe des Jahres 2018 werden wir unseren Internetauftritt der Gemeinde verbessern.

### **Fusion**

Am 2. November 2017 hat ein Treffen mit der Gemeinde Murten stattgefunden.

Vier Gemeinden waren anwesend: Murten, Galmiz, Gempnach und Courgevaux. Weitere Treffen mit Murten werden stattfinden.

### **Besonderer Dank**

Ein besonderer Dank geht an Alle, die sich für das Wohl der Gemeinde einsetzen. Ich denke besonders an alle Angestellten, die Mitglieder der Kommissionen und an meine Kollegen des Gemeinderates. Mein Dank geht auch an alle Vereine des Dorfes

Der Gemeinderat wünscht Ihnen jetzt schon angenehme Festtage und die besten Wünsche für das Jahr 2018.

Herzliche Grüsse,

Eddy Werndli, Syndic





### **Budget 2018**

Wir sind sehr stolz, dass wir Ihnen mit diesem Budget 2018 einen geplanten Überschuss von CHF 11'475.00 präsentieren dürfen! Nach jahrelangem Sparkurs und Einschränkungen, durften wir wieder einmal ein Budget zusammenstellen, ohne überall den Rotstift ansetzen zu müssen. Im Gegenteil, wir planen wieder vermehrt Ausgaben, die direkt unserem Dorf und unserer Bevölkerung zu Gute kommen.

#### **Kapitel 0 - Administration**

Erhöhung des Stundenansatzes für den Gemeinderat und die Kommissionsmitglieder von heute CHF 40.00/Std. auf CHF 50.00/Std.

Der Internetauftritt der Gemeinde wird neu gestaltet und ein Update der Buchhaltungssoftware muss im 2018 durchgeführt werden, um den Anforderungen des Zahlungsverkehrs ISO 20022 gerecht zu werden.

#### **Kapitel 2 - Bildung**

Die Beiträge an die Primar- und Sekundarschule steigen massiv, da die Transportkosten nicht mehr vom Kanton ausgeglichen werden. Die Gemeinden müssen die Schultransporte alleine tragen.

#### **Kapitel 3 - Kultur**

Es ist eine neue Weihnachtsbeleuchtung für die Hauptstrasse geplant. Die Kosten werden auf 4 Jahre verteilt.

Die Festfahnen müssen teilweise ersetzt werden. Vermehrte Unterstützung der Jugendvereine und Jugendarbeit.

#### **Kapitel 4 - Gesundheitswesen**

Leichter Anstieg der Gesamtkosten durch den Kanton und die Verbände. Die Umlagen der Amortisationen und Zinsen steigen an, da ab 2018 die Kosten für den Neubau des Spitals verzinst und amortisiert werden müssen.

#### **Kapitel 6 - Verkehr und Kommunikation**

Der Beitrag an den Regionalverkehr wurde erhöht.

#### **Kapitel 7 – Umweltschutz und Raumordnung**

Im Bereich Abfall werden ab 2018 die Grundgebühren für den Grünabfall für jeden Haushalt wegfallen. Zudem wird weiterhin 4 x jährlich eine Gratis-Grünabfuhr durchgeführt.

#### **Kapitel 8 - Volkswirtschaft**

Das heftige Unwetter vom 31. Mai 2017 hat beträchtliche Schäden an Flur- und Waldwegen verursacht. Diese Schäden werden im 2018 behoben. Diese Kosten planen wir über die Reserven abzudecken.

#### **Kapitel 9 – Finanzen und Steuern**

Es wurde eine vorsichtige Schätzung der Steuereinnahmen aufgrund der Steuerstatistik 2015 vorgenommen.

Die Details zu den verschiedenen Abweichungen und Ihre Fragen werden wir anlässlich der Gemeindeversammlung vom 13. Dezember 2017 erläutern und beantworten.



# Finanzen und Steuern, Feuerwehr, Zivilschutz, Raumplanung, Energie

		Budget 2018		Budget 2017		Jahresrechnung 2016	
<b>0.00</b>	<b>Verwaltung</b>	<b>947'930.00</b>	<b>374'410.00</b>	<b>872'867.00</b>	<b>360'225.00</b>	<b>904'027.79</b>	<b>367'222.85</b>
010	Behörden und Kommissionen	222'150.00	0.00	172'000.00	0.00	180'945.34	0.00
020	Allgemeine Verwaltung	725'780.00	374'410.00	700'867.00	360'225.00	723'082.45	367'222.85
<b>1.00</b>	<b>Öffentliche Sicherheit</b>	<b>198'696.00</b>	<b>138'985.00</b>	<b>202'381.00</b>	<b>146'000.00</b>	<b>216'856.05</b>	<b>158'989.80</b>
100.00	Rechtsschutz	45'590.00	0.00	40'300.00	0.00	49'259.90	0.00
140.00	Feuerwehr	127'985.00	127'985.00	135'000.00	135'000.00	141'854.35	141'854.35
150.00	Militär	6'490.00	0.00	4'926.00	0.00	6'414.50	0.00
151.00	Schiessstand	11'000.00	11'000.00	11'000.00	11'000.00	9'254.50	9'524.50
160.00	Zivilschutz	7'631.00	0.00	11'155.00	0.00	10'072.80	7'610.95
<b>2.00</b>	<b>Bildung</b>	<b>1'951'873.00</b>	<b>0.00</b>	<b>1'886'796.00</b>	<b>0.00</b>	<b>1'841'143.75</b>	<b>0.00</b>
200.00	Kindergarten	107'329.00	0.00	112'491.00	0.00	108'231.15	0.00
210.00	Obligatorische Schule	1'611'875.00	0.00	1'542'952.00	0.00	1'516'209.15	0.00
220.00	Sonderschulen	217'669.00	0.00	213'353.00	0.00	201'916.15	0.00
230.00	Berufsbildung	15'000.00	0.00	18'000.00	0.00	14'787.30	0.00
<b>3.00</b>	<b>Kultur und Freizeit</b>	<b>199'230.00</b>	<b>0.00</b>	<b>171'958.00</b>	<b>0.00</b>	<b>147'794.87</b>	<b>0.00</b>
300.00	Kultur	47'551.00	0.00	31'002.00	0.00	38'464.15	0.00
310.00	Denkmalschutz	300.00	0.00	300.00	0.00	139.55	0.00
340.00	Sport	132'379.00	0.00	128'056.00	0.00	101'801.65	0.00
350.00	übrige Freizeitangebote	19'000.00	0.00	12'600.00	0.00	7'389.52	0.00
<b>4.00</b>	<b>Gesundheitswesen</b>	<b>509'637.00</b>	<b>300.00</b>	<b>490'917.00</b>	<b>300.00</b>	<b>481'423.10</b>	<b>10'863.05</b>
400.00	Spitäler	16'438.00	0.00	28'459.00	0.00	18'337.65	0.00
410.00	Kranken- und Pflegeheime	318'624.00	0.00	287'376.00	0.00	300'215.75	0.00
440.00	Ambulante Krankenpflege	173'785.00	0.00	174'307.00	0.00	162'584.10	10'863.05
450.00	Gesundheitsvorsorge	290.00	0.00	275.00	0.00	285.60	0.00
460.00	Schulärztlicher Dienst	500.00	300.00	500.00	300.00	0.00	0.00
<b>5.00</b>	<b>Soziale Wohlfahrt</b>	<b>575'960.00</b>	<b>600.00</b>	<b>633'357.00</b>	<b>600.00</b>	<b>554'893.03</b>	<b>63'688.75</b>
500.00	AHV/IV/EO und ALV	23'936.00	0.00	21'420.00	0.00	21'420.00	0.00
540.00	Kleinkinderbetreuung	24'000.00	600.00	20'500.00	600.00	15'255.13	600.00
550.00	Invalidität	342'710.00	0.00	342'792.00	0.00	336'694.35	0.00
570.00	Altersheime	0.00	0.00	24'554.00	0.00	0.00	0.00
580.00	Sozialhilfe	185'314.00	0.00	224'091.00	0.00	181'523.55	63'088.75
<b>6.00</b>	<b>Verkehr und Kommunikation</b>	<b>351'338.00</b>	<b>26'800.00</b>	<b>342'575.00</b>	<b>26'800.00</b>	<b>318'401.68</b>	<b>26'493.35</b>
620.00	Gemeindestrassen	221'198.00	200.00	225'514.00	200.00	208'471.58	4'999.05
640.00	Schweiz. Bundesbahnen	9'182.00	0.00	9'327.00	0.00	9'116.00	0.00
650.00	Regionalverkehr	120'958.00	26'600.00	107'734.00	26'600.00	100'814.10	21'494.30
<b>7.00</b>	<b>Umweltschutz und Raumordnung</b>	<b>810'943.00</b>	<b>731'074.00</b>	<b>842'855.00</b>	<b>779'296.00</b>	<b>812'051.03</b>	<b>724'463.28</b>
700.00	Wasserversorgung	248'700.00	248'700.00	254'000.00	254'000.00	243'040.35	243'040.35
710.00	Kanalisation	124'170.00	288'874.00	129'712.00	297'796.00	133'589.33	269'710.20
711.00	ARA	164'704.00	0.00	168'084.00	0.00	136'858.36	737.49
720.00	Abfallbeseitigung	183'000.00	183'000.00	204'000.00	204'000.00	195'903.59	195'903.59
740.00	Friedhof	19'127.00	500.00	11'663.00	500.00	23'036.25	2'000.00
790.00	Raumplanung	71'242.00	10'000.00	75'396.00	23'000.00	79'623.15	13'071.65
<b>8.00</b>	<b>Volkswirtschaft</b>	<b>98'878.00</b>	<b>60'266.00</b>	<b>69'170.00</b>	<b>23'766.00</b>	<b>47'796.50</b>	<b>5'447.30</b>
800.00	Landwirtschaft	49'308.00	58'000.00	36'773.00	20'000.00	18'280.00	1'980.85
810.00	Forstwirtschaft	49'570.00	2'266.00	32'397.00	3'766.00	29'516.50	3'466.45
<b>9.00</b>	<b>Finanzen und Steuern</b>	<b>1'127'519.00</b>	<b>5'451'044.00</b>	<b>1'083'932.00</b>	<b>5'266'329.00</b>	<b>1'294'244.01</b>	<b>5'545'162.38</b>
900.00	Steuern	173'931.00	4'365'650.00	155'569.00	4'230'650.00	218'436.66	4'682'307.25
930.00	Finanzausgleich	37'551.00	59'018.00	16'826.00	53'235.00	15'621.00	49'138.00
940.00	Zinsen und obligatorische Abschreibungen	671'661.00	669'361.00	685'117.00	662'429.00	807'233.65	623'402.13
942.00	Liegenschaften des Finanzvermögens	186'376.00	299'015.00	203'420.00	297'015.00	239'113.70	187'315.00
990.00	Übrige Posten	58'000.00	58'000.00	23'000.00	23'000.00	13'839.00	3'000.00
	Summe Aufwand/Ertrag	6'772'004.00	6'783'479.00	6'596'808.00	6'603'316.00	6'618'631.81	6'902'330.76
	<b>Einnahmenüberschuss</b>	<b>11'475.00</b>	<b>0.00</b>	<b>6'508.00</b>	<b>0.00</b>	<b>283'698.95</b>	<b>0.00</b>





Investitionen 2018						
Investitionen	Budget 2018		Budget 2017		Rechnung 2016	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>1 ÖFFENTLICHE SICHERHEIT</b>	<b>727'649</b>	<b>0</b>	<b>231'357</b>	<b>0</b>	<b>40'054.30</b>	<b>0.00</b>
Feuerwehr Planungskredit	727'649		231'357		40'054.30	
<b>3 KULTUR UND FREIZEIT</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>31'810.00</b>	<b>0.00</b>
Rasenmäher Fussballplatz	0		0		31'810.00	
<b>4 GESUNDHEITSWESEN</b>	<b>120'224</b>	<b>0</b>	<b>241'051</b>	<b>0</b>	<b>112'338.25</b>	<b>0.00</b>
Beteiligung Spital Meyriez (Rahmenkredit)			120'000		112'338.25	
Gesundheitsnetz See	120'224		121'051		0	
<b>6 TRANSPORT UND KOMMUNIKATION</b>	<b>255'000</b>	<b>0</b>	<b>101'200</b>	<b>0</b>	<b>53'757.00</b>	<b>0.00</b>
Erneuerung öffentl. Beleuchtung II					53'757.00	
Feinbelag Champ Olivier			62'500			
Entwässerung Schloss und Chandossel			38'700			
Parkplätze Fin du Mossard Zusatzkredit	135'000					
Hauptstrasse Erneuerungsarbeiten	120'000					
<b>7 UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG</b>	<b>515'242</b>	<b>107'000</b>	<b>485'112</b>	<b>107'000</b>	<b>256'267.05</b>	<b>148'219.50</b>
Schlossweg Sanierung (Übertrag 2017)	45'000		45'000		15'791.20	
Hauptstr. 50 - 60 Sanierung (Übertrag 2017)	160'000		160'000		17'810.75	
Anschlussgebühren		20'000		20'000		23'029.20
Subvention Trinkwasserleitung Fin du Mossard						34'099.45
ARA Region Murten	11'664		50'112		29'405.30	
Sanierungsarbeiten gem. GEP			150'000		146'463.50	
ARA Seeland Süd	43'578					
Verteiler E21 Hauptstrasse	255'000					
Anschlussgebühren		87'000		87'000		91'090.85
PAL			80'000		46'796.30	
<b>8 VOLKSWIRTSCHAFT</b>	<b>95'747</b>		<b>95'747</b>		<b>0</b>	
Forstzentrum CFHL (Übertrag 2017)	95'747		95'747			
<b>9 FINANZEN UND STEUERN</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>40'000</b>	<b>2'000'000</b>	<b>367'966.04</b>	<b>0</b>
Kauf Gebäude Hauptstrasse 52					17'966.04	
Renovation Attika Hauptstrasse 52			40'000			
Fussballplatz, neue Garderoben					300'000.00	
Ch. Anc. Poste 3 Planungskredit					50'000.00	
Landverkauf En Faradan				2'000'000		
Total Investitions-Ausgaben	1'713'862		1'194'467		862'192.64	
Total Investitions-Einnahmen		107'000		2'107'000		148'219.50
<b>Nettoinvestition</b>		<b>1'606'862</b>	<b>912'533</b>			<b>713'973.14</b>

### Finanzplan

Der Finanzplan kann ab dem 1. Dezember 2017 während den Öffnungszeiten auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden. An der Gemeindeversammlung stehen ebenfalls einige Exemplare zur Verfügung.

## Fin du Mossard – Bau von Parkplätzen

Ein langwieriges Unterfangen.

Dieses Dossier hat einigen Personen und vielen Behörden reichlich Zeit und Energie gekostet.

Dieses Projekt wurde im Jahr 2014 zum ersten Mal der Gemeindeversammlung vorgestellt. Die Gemeindeversammlung hat anlässlich dieser Gemeindeversammlung einem Investitionskredit von CHF 125'000.- für den Bau dieser Parkplätze zugestimmt.

Wie sich herausstellte war dieser Betrag leider unzureichend.

Folglich ist ein Zusatzkredit für die Umsetzung dieses Projekts notwendig.

**Zusatzkredit : CHF 135'000.-**

**Der Gemeinderat empfiehlt der Gemeindeversammlung, den Zusatzkredit zu genehmigen.**



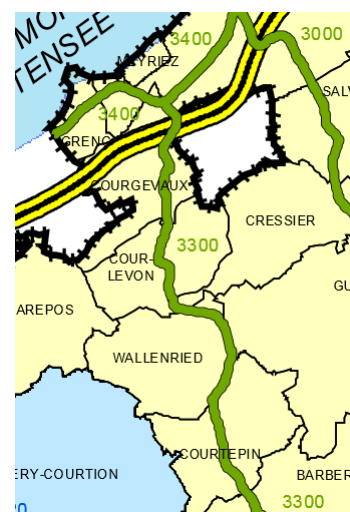
## Kantonsstrasse - Kreis 3 - Unterhaltsarbeiten

Im nächsten Jahr hat der Kanton vorgesehen, die Verkehrsachse 3300 zu sanieren.

Die Konsequenz dieses Projektes für die Gemeinde ist die Finanzierung der Arbeiten der städtebaulichen Bauten und Anlagen. Als solche gelten unter anderem: die Gehwege, die Pflaster- und Bordsteine von Gehwegen und Strassen, die Fussgängerüberwege, die Strassenüberbreite, die Kreuzungen, die Kreisel, die Verkehrsinseln, die Beschilderung und Markierung.

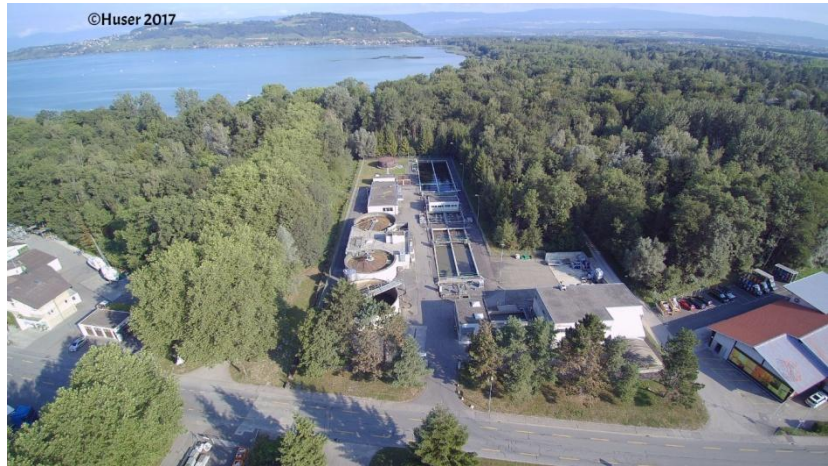
**Der Kanton schätzt diese Arbeiten auf CHF 120'000.-**

**Der Gemeinderat empfiehlt der Gemeindeversammlung, diesem Projekt zuzustimmen.**



## Investition ARA Region Murten

Das Umbauprojekt der Kläranlage in Muntelier kommt gut voran. Nach dem aktuellen Planungsstand ist eine Inbetriebnahme der zukünftigen ARA Seeland Süd (zusammen mit dem Verband von Kerzers) für das Jahr 2023 vorgesehen. Bis dahin müssen die bestehenden Installationen unterhalten werden. Für diesen Unterhalt ist eine Investition von CHF 120'000.- für die Sanierung eines Sektors des Hauptkanals, die Leerung der



Vergärungsanlage und den Austausch des Servers der Verwaltung. Nach dem neuen Verteilschlüssel beläuft sich die Beteiligung der Gemeinde auf 9 %.

**Für die Investition 2018 der ARA Region Murten beläuft sich unser Anteil auf CHF 11'664.-.**

---

## Investition ARA Seeland Süd

Die aufwändigen Planungsarbeiten, die Wahl der Behandlungssysteme sowie die Ausschreibungen für die neue ARA Seeland Süd kommen gut voran. Eine Investition von CHF 750'000.- ist für 2018 vorgesehen. Dieser Betrag deckt die Honorare des Ingenieurbüros und der Kommissionen, die am Fortgang des Projektes, welches mit Kosten von 60 Mio. geschätzt ist, beteiligt sind. Nach dem neuen Verteilschlüssel (letzte Aktualisierung) beläuft sich die Beteiligung der Gemeinde auf 5,38%.

**Für die Investition 2018 der ARA Seeland Süd beläuft sich unser Anteil auf 43'578.-.**





## Investition 2018 / Regenwasserleitung Hauptstrasse

Ende 2016 hat das Tiefbauamt mit der Gemeinde Kontakt aufgenommen und uns mitgeteilt, dass ihrerseits vorgesehen ist, im Jahr 2017 oder spätestens 2018, den Belag der Kantonsstrasse, die durch Courgevaux führt, zu sanieren. Dies mit dem Ziel, dass eventuell vorgesehene Arbeiten am Kanalisationsnetz durch die Gemeinde vor der Erneuerung der Strasse unternommen werden, damit in den nächsten 10 bis 15 Jahren keine Eingriffe am neuen Flüsterasphalt gemacht werden müssen.

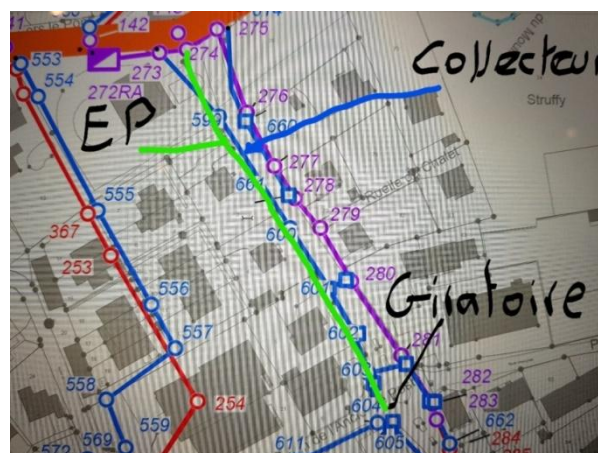
Deshalb haben wir unseren Ingenieur beigezogen und es hat sich herausgestellt, dass die Regenwasserleitung vom Kreisel im Dorfzentrum bis zur Brücke des Mühlebachs für die Zukunft zu klein ist. Für den gleichen Sektor hat die Gemeindeversammlung im Herbst 2015 schon einer Investition von CHF 160'000.- für eine neue Trinkwasserleitung zugestimmt. Um die auszuführenden Arbeiten in diesem Sektor zu optimieren, hat der Gemeinderat die bereits von der Gemeindeversammlung genehmigten Arbeiten verzögert und sich zuerst ein Angebot für die Regenwasserleitung unterbreiten lassen.

**Diese Investition beläuft sich auf CHF 255'000.-.**



Sollte die Gemeindeversammlung vom 13.12.2017 der Sanierung der Regenwasserleitung zustimmen, können wir die Arbeiten optimieren. Die Unannehmlichkeiten durch die Baustelle entstehen nur einmal und es können erhebliche Einsparungen bei den Bauarbeiten dank einer Baustelle und einem Aushub gemacht werden. Wir haben auch bereits frühzeitig die Baubewilligungen eingeholt. Sollte jedoch die Sanierung der Regenwasserleitung abgelehnt werden, wird die bereits genehmigte neue Trinkwasserleitung trotzdem ausgeführt. Aber die Sanierung der Regenwasserleitung wäre für viele Jahre blockiert. Das Tiefbauamt hat uns ebenfalls mitgeteilt, dass ungeachtet des Entscheids der Gemeindeversammlung, der Belag im Jahr 2018 erneuert wird und dass die Frist nicht verschoben werden kann.

**Aus diesem Grund empfiehlt Ihnen der Gemeinderat, den Investitionskredit von CHF 255'000.- für die Erneuerung der Regenwasserleitung an der Hauptstrasse zu genehmigen.**



## Änderung der Statuten infolge Zusammenlegung der Berufsbeistandschaft und des Sozialdienstes

Aktuell handelt es sich beim Sozialdienst des Seebezirks und der Berufsbeistandschaft See um zwei eigenständige Dienste, welche sich an gleicher Adresse befinden. Der Sozialdienst des Seebezirks ist ein Gemeindeverband, die Berufsbeistandschaft See eine Gemeindeübereinkunft, welche aus den nahezu gleichen Gemeinden bestehen.

Folgende Gründe haben die Führungsgremien der beiden Dienste, einerseits den Vorstand des Sozialdienstes, andererseits die Aufsichtskommission der Berufsbeistandschaft bewogen, den Gemeinden eine Zusammenlegung der Dienste zu beantragen.

- Die Aufgaben von Sozialdienst und Berufsbeistandschaft werden immer komplexer und verlangen nach gut organisierten Diensten, welche ihre Aufgaben professionell und kompetent wahrnehmen. Professionalität bedeutet auch, dass eine Arbeitsteilung möglich wird und der zuständige Dienst die optimale Grösse erreicht, welche eine effiziente und effektive Aufgabenerfüllung erlaubt.
- Die Zusammenführung beider Dienste und die damit verbundene Vergrösserung des neu entstehenden Dienstes ermöglichen, dass personelle Engpässe besser aufgefangen werden können und nicht auf teure externe Lösungen zurückgegriffen werden muss.
- Die Sicherheit der Mitarbeiter/innen kann durch eine Vergrösserung des Dienstes besser gewährleistet werden.
- Die Zusammenlegung beider Dienste und der damit geförderte Austausch von Know-how ermöglicht eine qualitative und eventuell quantitative Entwicklung des Leistungsangebotes.
- Ein wichtiges Ziel bei der Zusammenlegung der Dienste ist zudem, dass sowohl fachliche und personelle wie auch finanzielle Synergien genutzt werden können.

Aufgrund dieser Stellenkonstellation und unter Berücksichtigung der eingehend genannten Gründe erscheint es nun der richtige Zeitpunkt, die beiden Dienste zusammenzuschliessen und den Mitgliedgemeinden des Gemeindeverbandes für den Sozialdienst des Seebezirks die dazu notwendige Änderung der Statuten zu beantragen. Dabei soll der bestehende Verband einen neuen Namen „Soziale Dienste See“ erhalten und dessen Zweck um den Bereich „Führung einer öffentlichen Berufsbeistandschaft“ erweitert werden.

**Der Gemeinderat empfiehlt der Gemeindeversammlung, die Änderung der Statuten zu genehmigen.**





## Revision des Gemeindereglementes über die Hundehaltung und die Hundesteuer

Am 1. Januar 2017 sind diverse Änderungen über die Gesetzgebung der Hundehaltung in Kraft getreten.

Deshalb muss unser Gemeindereglement aktualisiert werden.

Die wichtigsten Änderungen sind:

- **Haltung von mehr als 4 Hunden** im gleichen Haushalt.  
Die nötige Bewilligung für das Halten von mehr als 2 erwachsenen Hunden wurde durch eine obligatorische Bewilligung für das Halten von mehr als 4 Hunden im gleichen Haushalt ersetzt.
- **Haltung von der Bewilligungspflicht unterstellten Hunden (Rassenliste).**  
Die Bestimmungen zu den der Bewilligungspflicht unterstellten Rassen wurden gelockert. Hunde nach der vom Staatsrat erlassenen Liste (14 Rassen) oder aus Kreuzungen derselben sind auf dem freiburgischen Kantonsgebiet nicht mehr verboten sondern unterliegen der Bewilligungspflicht durch das Amt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen. Allein der „Pit-Bull“ und Kreuzungen mit Hunden des Typs „Pit-Bull“ bleiben verboten.
- **Nationale Hundedatenbank AMICUS.**  
Am 01. Januar 2016 wurde ANIS zu AMICUS. Seither muss sich jeder Halter, der vorher noch nie einen Hund besass, bei der Gemeinde (Einwohnerkontrolle) als Neuhalter registrieren lassen, um eine Identifikation (Personen-ID AMICUS) zu erhalten. Für diese Registrierung wird eine Verwaltungsgebühr von CHF 20.- erhoben.
- **Aufhebung des Hundehandelspatentes.**  
In Anbetracht der geringen Anzahl betroffenen Züchter und Händler wurde das entsprechende Handelspatent abgeschafft.

Damit das revidierte Reglement in Kraft treten kann, muss es von der Gemeindeversammlung genehmigt werden.





## Wassernetz Courgevaux, Informationen

### Sanierung Niveau 1

Die Sanierungsarbeiten der Abwasserkanalisation Niveau 1 werden während des Monats November beginnen und bis Anfangs 2018 andauern. Es handelt sich um kleinere Reparaturen auf dem gesamten Gemeindenetz. Wir danken Ihnen bereits jetzt für Ihr Verständnis und bitten sie, allfällige Unannehmlichkeiten zu entschuldigen.



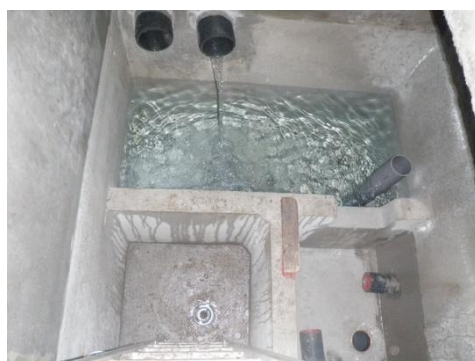
### Nitratprojekt

Seit etwa 15 Jahren hat der Kanton ein Kultivierungsprogramm für die Landwirte, die die Parzellen in « En Froideville » bewirtschaften, eingesetzt. Dieses Programm wird hauptsächlich vom Bund und vom Kanton finanziert. Die Resultate wirken sich sehr positiv auf unsere Wasserqualität aus. In der Tat haben sich die Nitratwerte von 45 mg/l auf weniger als 20 mg/l verringert und liegen unter der geforderten Norm. Leider wurden wir informiert, dass die Subventionen im Jahr 2020 eingestellt werden. Der Bund möchte in neue, notwendige Nitratprojekt investieren. Dieser Entscheid enttäuscht uns sehr. Wir haben deshalb bereits Gespräche mit dem Amt für Lebensmittelsicherheit aufgenommen um eine Lösung zu finden, damit eine einwandfreie Wasserqualität gewährleistet werden kann.

### Verknüpfung der Wassernetze zwischen den Gemeinden

Die Anforderungen des Kantons in Sachen Wassermanagement sind hoch. Infolge verschiedener Untersuchungen in unserem Distrikt wurde verlangt, dass die Versorgungsbilanz verbessert werden sollte.

Insbesondere ist eine bessere Versorgung im Brandfall und eine bessere Vernetzung zwischen den Gemeinden sicherzustellen, um bei einem Versorgungsnotstand ausweichen zu können. Aus diesem Grund haben wir mit den Gemeinden Cressier, Münchenwiler und Murten Kontakt aufgenommen um ein gemeinsames Projekt, in Zusammenarbeit mit einem beauftragten Ingenieur, auszuarbeiten, um die Wasserleitungen zwischen den Gemeinden zu verbessern. Das Ziel dieser laufenden Studie ist klar: Die Einhaltung der vom Kanton verlangten Normen unter Beibehaltung einer vollständigen Kontrolle des Gemeindewassernetzes, welches für uns vor allem wegen unserem qualitativ hochstehenden Quellwasser von grossem Wert ist.



**Information über das Trinkwasser**

Die Informationspflicht der Trinkwasserverteiler ist in Art. 5 Verordnung des EDI über Trink-, Quell- und Mineralwasser vom 23.11.2005 festgelegt. Wer über eine Wasserversorgungsanlage Trinkwasser an Konsumentinnen und Konsumenten abgibt, hat diese jährlich mindestens einmal umfassend über die Qualität des Trinkwassers zu informieren.

Nr. Probe: 17-105347 – Trinkwasser im Verteilnetz  
Entnahmestelle : Schulhaus, Schulhausplatz 7, 1796 Courgevaux  
Datum: 30.10.2017

Mikrobiologische und physikalisch-chemische Qualität	Diese Probe entspricht den geltenden Normen für die geprüften Werte.
Wasserhärte	40°f (hart) – Dosierung Waschmittel +++
Nitratgehalt	24 +- 1 (T max. 40)
Herkunft des Wassers	Quellwasser
Behandlung	-----

**Bei besonderen Massnahmen, die vom Trinkwasserdienst getroffen werden, wird die Gemeindeverwaltung die Konsumentinnen und Konsumenten umgehend informieren.**

Weitere Auskünfte :  
Thierry Mauron, Gemeinderat, 079 907 62 34  
Thomas Etter, Brunnenwasser, 079 679 99 67

**Ermächtigte Betriebe für private Trinkwasseranschlüsse auf dem Gemeindegebiet von Courgevaux :**

- Etter Wärmetechnik AG, Posatweg 6, 1796 Courgevaux



## **Bauwesen**

An die zukünftigen Besitzer von Gebäuden und anderen Bauten. Ich möchte daran erinnern, dass alle Bauten, Renovationen oder Umbauten im einfachen oder ordentlichen Verfahren baubewilligungspflichtig sind. Das Raumplanungs- und Baugesetz ist massgebend.

Sie können sich jederzeit an die Gemeindeverwaltung wenden, um nähere Auskünfte zu erhalten, wie bei Ihrem Projekt vorgegangen werden muss. Das verhindert Ärger und zeitliche Verzögerung.

Illegale Bauten werden früher oder später von den Nachbarn oder von der Behörde gemeldet. Dies kann bis zum Rückbau führen.

Das neue Energiegesetz verlangt eine Kontrolle der Neubauten in mehreren Etappen durch die Baukommission: Wärmedämmung, energiesparende Parameter und vor allem die Übereinstimmung mit den bewilligten Plänen.

Im Jahr 2017 hat die Baukommission gegen 50 Baudossiers behandelt, davon über 10 Dossiers im ordentlichen Verfahren. Einige haben Einspracheverhandlungen notwendig gemacht, die manchmal an die Grenzen des Erträglichen der vertretenen Parteien gestossen sind.

Dank intensivem Einsatz der Baukommission und der Verwaltung konnte eine grosse Anzahl von Dossiers abgeschlossen werden, die seit einigen Jahren hängig waren. Es müssen noch einige Abnahmen gemacht werden, um die Bezugsbewilligung erteilen zu können.

Abschliessen möchte ich noch auf den Garderobenneubau des FC Courgevaux hinweisen. Wir sind sehr stolz darauf.

Ein grosser Dank geht an die Mitglieder der Baukommission und an die Verwaltung für ihren grossen Einsatz im vergangenen Jahr.





## Couragevaux erhält das Label Energienstadt

### Das Label Energienstadt – hin zu einer nachhaltigen Energiepolitik

Energienstadt ist nicht nur ein Markenzeichen, sondern auch ein umfassender Prozess, der die Gemeinde über verschiedene Stufen zum Label Energienstadt und damit langfristig zu einer nachhaltigen kommunalen Energiepolitik führt. Um das Label Energienstadt zu erreichen, muss eine Gemeinde mindestens 50% der möglichen Massnahmen diversen energiepolitischen Bereichen realisiert oder beschlossen haben.

Seit ihrer Gründung am 14. Mai 2013 hat die Energiekommission 45 Sitzungen durchgeführt, teilweise begleitet von einem akkreditierten Energienstadt-Berater.

Bei unserer ersten Bewertung im Jahr 2014, haben wir nach dem Maßnahmenkatalog 90 von maximal 454 möglichen Punkten erreicht. Dies entspricht 20% der benötigten 50% für das Label Energienstadt.

In diesen 3 Jahren hat die Energiekommission in den sechs wichtigen Bereichen des energiepolitischen Maßnahmenkatalogs grosse Arbeit geleistet:

- Entwicklungsplanung und Raumordnung
- Kommunale Gebäude und Anlagen
- Versorgung und Entsorgung
- Mobilität
- Interne Organisation
- Kommunikation und Kooperation



Im Laufe des Jahres 2017 wurde eine neue Bewertung durch unseren Energienstadt-Berater durchgeführt, um die Verbesserungen an den sechs wichtigen Bereichen unseres Maßnahmenkatalogs zu evaluieren.

Durch nachweisbare und beispielhafte Ergebnisse unserer Energiepolitik wurde unsere Arbeit belohnt und das ausgezeichnete Ergebnis von 270 von 454 möglichen Punkten erreicht, dies entspricht 59,7%. Dieses Ergebnis erlaubte uns, den Antrag zu stellen um das Label Energienstadt zu erlangen.

Am 29. August 2017 wurden wir von einem Vertreter der Energienstadt, begleitet von unserem Energieberater auditiert. Nach gründlicher Vorbereitung wurde dieses Audit ein großer Erfolg und ermöglicht uns, Energienstadt zu werden.

Die offizielle Vergabe des Label Energienstadt findet im **Februar 2018** im Saal der Auberge communale statt. Sie erhalten dazu im Januar 2018 eine separate Einladung. Während diesem Anlass werden namhafte Vertreter aus Wirtschaft und Politik anwesend sein.

**Zur Ergänzung unserer Kommission suchen wir zwei zusätzliche Mitglieder m/w. Sind Sie interessiert?**







# FÊTE DE NOËL DES AÎNÉS

Vendredi 8 décembre 2017  
dès 11h30

**SENIORENWEIHNACHTEN**

Freitag, 8. Dezember 2017  
ab 11Uhr30

à l'/in der Auberge communale

## Apéro du Nouvel An Neujahrsapero

Pour passer le cap de la nouvelle année, la population de Courgevaux est cordialement invitée à venir prendre le verre de l'amitié!

*Um das neue Jahr gemeinsam beginnen zu können, laden wir die Bevölkerung von Courgevaux herzlich zu einem Umtrunk ein!*

Lundi le 1<sup>er</sup> janvier 2018 dès 16 h 00  
*Montag, der 1. Januar 2018 ab 16 Uhr 00*

dans la salle de l'Auberge communale de Courgevaux  
*im Saal von der Auberge communale in Courgevaux*

Le Conseil communal  
*Der Gemeinderat*

## Cartes journalières CFF Commune

Il y a deux abonnements à Fr. 40.- par carte à disposition pour la population de Courgevaux. Ces cartes peuvent être commandées ou retirées au plus tôt 10 jours avant le voyage.

Les communes de Galmiz, Greng, Meyriez, Muntelier et Morat mettent également des abonnements à disposition. Ces cartes journalières des communes voisines peuvent être retirées 5 jours avant le voyage. Toutes les cartes journalières sont à commander et à retirer au bureau de poste de Morat.



**Poste Morat: 058/454 41 29**

## SBB Tageskarten Gemeinden

Für die Bevölkerung von Courgevaux stehen zwei Generalabonnemente zu je 40.- Fr. zur Verfügung. Diese Tageskarten können 10 Tage vor dem Reisetag bestellt oder bezogen werden.

Die Gemeinden Galmiz, Greng, Merlach, Muntelier und Murten stellen ebenfalls Abonnemente zur Verfügung. Diese Tageskarten der Nachbargemeinden können frühestens 5 Tage vor dem Reisetag bezogen oder bestellt werden. Alle Tageskarten sind bei der Poststelle Murten zu bestellen und abzuholen.

**Post Murten: 058/454 41 29**

## Calendrier des manifestations 2017/2018 Veranstaltungskalender 2017/2018

06.12.2017	St. Nicolas Jeunesse / Niklausfeier Jugendverein	La Serre
08.12.2017	Noël des Aînés / Seniorenweihnachten	Auberge communale
01.01.2018	Apéro Nouvel An / Neujahrsapéro	Auberge communale
31.03.2018	Vente Groupe du Four/Verkauf Ofenhausgruppe (Samedi de Pâques / Ostersonntag)	Four communal / Ofenhaus
31.07.2018	Fête Nationale/Bundesfeiertag	En Froideville / FC Courgevaux
12.08/2.09.2018	Murtenclassics Apéro Concert	Château / Schlosspark
Septembre/September 2018	Vente Groupe du Four / Verkauf Ofenhausgruppe	Four communal / Ofenhaus
16.09.2018	Amicale de pétanque (Tournoi du Jeûne fédéral / Turnier am Betttag)	La Serre
Octobre/Oktober 2018	Soirée Raclette Jeunesse/Racletteabend Jugendverein	La Serre
01.12.2018	Vente Groupe du Four / Verkauf Ofenhausgruppe (Vente de la St. Nicolas / Chlouseverkauf)	Four communal / Ofenhaus
06.12.2018	St. Nicolas Jeunesse / Niklausfeier Jugendverein	La Serre
Décembre/Dezember 2018	Noël des Aînés / Seniorenweihnachten	Auberge communale

- Ces dates peuvent encore être modifiées, les dates correctes vous seront communiquées ultérieurement. D'autres manifestations sont également possibles, mais des dates ne sont pas encore prévues.
- Diese Termine können sich noch ändern. Die genauen Daten werden Ihnen noch mitgeteilt. Für weitere Veranstaltungen stehen die Daten noch nicht fest.





---

---

---

---

---

---

- **Le Bureau communal sera fermé du lundi 25 décembre 2017 au vendredi 5 janvier 2018.**
- **Die Gemeindeverwaltung ist geschlossen von Montag, 25. Dezember 2017 bis Freitag, 5. Januar 2018.**



#### **Numéros de téléphone importants / Wichtige Telefonnummern**

Pompier / Feuerwehr	118
Police appel d'urgence / Polizeinotruf	117
Appel sanitaire d'urgence / Sanitätsnotruf	144
Rega	1414
Entoxications / Vergiftungen	145
La main tendue / Die dargebotene Hand	143
Permanence Meyriez	026 306 71 10
Hopital / Spital Meyriez	026 306 70 00
Médecins de garde / Ärztlicher Notfalldienst	0900 670 600
Spitex-Verein Murten u. Umgebung	026 670 29 09
Passe-Partout See-Lac	026 672 11 88
Service social / Sozialdienst	026 550 22 80
Justice de paix du Lac / Friedensgericht	026 305 86 60
ORP Murten / RAV Murten	026 305 96 00